



- This notice includes meeting details in English, Spanish, Somali, Russian, Vietnamese and Chinese
 - Para ver la traducción al español, consulte la página 2
 - Đối với bản dịch tiếng Việt xem trang 3
 - Turjumaadda Soomaaliga ah ka eeg bogga 4
 - **Перевод на вьетнамский язык находится на стр. 5**
 - 中文翻译请见第6页
-

PORTLAND SCHOOL DISTRICT PUBLIC MEETING NOTICE

Southeast Guiding Coalition for Enrollment and Program Balancing: “SE Guiding Coalition Committee Meeting is scheduled:

Date: Thursday, December 10, 2020

Time: 6:00pm-9:00pm

Location: Virtual*

**In light of current public health concerns related to COVID-19, this meeting will take place virtually. Under the provision of ORS 192.670, the meeting will be streamed live:*

<https://www.youtube.com/channel/UCTOk9wS-GWpQPVoDeOuD3BQ/videos>

AGENDA

- Continue to review options for enrolling Kellogg Middle School in 2021-22
- Coalition decision on which option or options move forward for final consideration on December 17

Families will watch via YouTube. Closed Captioning will be provided. If you need interpretation in your language for this upcoming meeting please email gwarren@pps.net 48 hours in advance of this notice.

DISTRITO ESCOLAR DE PORTLAND AVISO DE REUNIÓN PÚBLICA

La reunión de la Coalición asesora del sureste para equilibrar la inscripción y programas de escuelas: «Reunión del Comité de la Coalición asesora del sureste» se llevará a cabo:

Fecha: Jueves, 10 de diciembre de 2020

Hora: 6:00 p.m. a 9:00 p.m.

Lugar: de forma virtual*

*En vista de los actuales motivos de preocupación por la salud pública relacionados con la COVID-19, esta reunión se llevará a cabo de forma virtual. Según la disposición de ORS 192.670, la reunión será transmitida en vivo:

<https://www.youtube.com/channel/UCTOk9wS-GWpQPVoDeOuD3BQ/videos>

AGENDA

- Continuar estudiando las opciones para la inscripción en Kellogg Middle School en el 2021-22.
- Decisión de la Coalición sobre la opción u opciones que serán consideradas en la deliberación final el 17 de diciembre.

Las familias participarán a través de YouTube . Si necesita interpretación en su idioma para la próxima reunión, por favor envíe un correo electrónico a: gwarren@pps.net antes del siguiente martes a las 12pm.

SỞ HỌC CHÁNH PORTLAND THÔNG BÁO HỌP CỘNG ĐỒNG
Cuộc họp Southeast Guiding Coalition về Cân Bằng Sĩ Số Học Sinh và Chương Trình:
“Phiên Họp Southeast Guiding Coalition” được tổ chức:

Ngày: Thứ Năm, Ngày 10 Tháng 12, 2020
Giờ: 6:00pm-9:00pm
Địa điểm: Virtual (Trực Tuyến)*

* Trước những lo ngại về sức khỏe cộng đồng hiện nay liên quan đến COVID-19, cuộc họp này sẽ xảy ra trên mạng. Theo quy định của ORS 192.670, cuộc họp sẽ được phát trực tiếp:

<https://www.youtube.com/channel/UCTOk9wS-GWpQPVoDeOuD3BQ/videos>

Chương Trình Cuộc Họp

- Tiếp tục xem xét các lựa chọn ghi danh học sinh cho Trường Trung Cấp Kellogg vào năm 2021-22
- Quyết định của liên minh về các lựa chọn sẽ được chuyển tới để xem xét cuối cùng vào Ngày 17 Tháng 12

Gia đình sẽ xem qua YouTube. Nếu quý vị cần thông dịch bằng ngôn ngữ của mình cho cuộc họp sắp tới này, xin email đến gwarren@pps.net trước 12:00pm Thứ Ba tuần sau.

DUGSIYADA DEGMADA PORTLAND OGEYSIIS KULAN DADWEYNE

Iskaashiga Hagista Southeast ee Dheellitirka Isqorista iyo Barnaamijka:
“Kulanka Guddida Iskaashiga Hagista SE ayaa la muddeeyey:

Taariikhda: Khamiis, 10 ka Diisambar, 2020
Wakhtiga: 6:00gd-9:00gd
Goobta: Maqal iyo Muuqaal*

*Maadaama ay jiraan walaacyada caafimaadka dadwaynaha wakhigan ee la xiriira COVID-19, kulankan wuxuu ku qabsoomi doonaa qaab maqal iyo muuqaal ah. Sida uu dhigayo qodobka sharciga ah ee ORS 192.670, kulanka si toos ah ayaa internetka looga baahin:

<https://www.youtube.com/channel/UCTOk9wS-GWpQPVoDeOuD3BQ/videos>

AJANDAHA

- Sii wadidda ikhtiyaarada dib-u-eegidda isqorista Dugsiga Dhexe ee Kellogg ee 2021-22
- Go'aanka iskaashiga ee ku aaddan ikhtiyaarka ama ikhtiyaarada loo doorto in lagu sameeyo ka fiirsi kama dambays ah 17 ka Diisambar

Qoysasku waxa ay ka daawan doonaan YouTube. Haddii aad u baahan tahay in luqadaada laguugu turjumo shirka soo socda fadlan waxaad email u soo dirtaa gwarren@pps.net Tallaadada soo Socota oo taariikhdu tahay 9/15/20, saacadu marka ay tahay 12:00 Duhurnimo.

ПОРТЛЕНДСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ ШКОЛЬНЫЙ ОКРУГ
УВЕДОМЛЕНИЕ О ВСТРЕЧЕ С ОБЩЕСТВЕННОСТЬЮ
Юго-восточная руководящая коалиция по сбалансированию количества учеников и предлагаемых программ проведет собрание на тему:
«Детали собрания юго-восточной руководящей коалиции по сбалансированию количества учеников и предлагаемых программ»

Дата: четверг, 10 декабря 2020 г.
Время: 18:00-21:00
Место проведения: онлайн*

* В свете текущих проблем в сфере общественного здравоохранения, связанных с COVID-19, эта встреча будет проходить виртуально. Согласно положению ORS 192.670, встреча будет транслироваться в прямом эфире:

<https://www.youtube.com/channel/UCTOk9wS-GWpQPVoDeOuD3BQ/videos>

ПОВЕСТКА ДНЯ

- Продолжить рассмотрение вариантов зачисления в среднюю школу «Kellogg» в 2021–2022 учебном году.
- Решение коалиции о том, какой вариант (или варианты), выносится на окончательное рассмотрение 17 декабря.

Семьи могут посмотреть на YouTube. Если Вам нужен переводчик на ваш язык для предстоящей встречи, пожалуйста, напишите по электронному адресу gwarren@pps.net до 12:00 следующего вторника.

波特兰公立学校学区公开会议通知

招生和项目平衡东南区指导联盟： 东南指导联盟委员会会议

日期： 2020年12月10日
时间： 晚上6:00-8:30
地点： 虚拟式*

*鉴于当前与COVID-19相关的公共卫生问题，本次会议将以虚拟方式召开。根据ORS 192.670的规定，会议将现场直播：

<https://www.youtube.com/channel/UCTOk9wS-GWpQPVoDeOuD3BQ/videos>

会议议程

- 继续审核Kellogg中学2021-22学年的招生选项
- 联盟将在12月17日决定推进哪一个或那一些选项以供最终审议

家庭将通过YouTube观看。我们将提供隐藏式字幕。如果你需要为即将召开的会议翻译，请在下周二中午12点前发邮件到 gwarren@pps.net